

موسیقی یک زندگی

آندره مکین

مترجم
ناهید فروغان

www.ketab.ir



نسترمایه

تهران

۱۴۰۰

www.ketab.ir

سرشناسه:	مکین، آندره، ۱۹۵۷-م.	Makine, Andrei
عنوان و پدیدآور:	موسیقی یک زندگی؛ آندره مکین؛ ترجمه‌ی ناهید فروغان.	
مشخصات نشر:	تهران، نشر ماهی، ۱۴۰۰.	
مشخصات ظاهری:	۱۱۲ ص.	
شابک:	ISBN 978-964-209-355-7	
یادداشت:	فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیفا.	
موضوع:	داستان‌های فرانسوی — قرن ۲۰ م.	
شناسه‌ی افزوده:	فروغان، ناهید، ۱۳۲۶-، مترجم.	
رده‌بندی کنگره:	PQ۲۶۸۱	
رده‌بندی دیویی:	۸۴۳/۹۱۴	
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:	۷۳۱۰۴۹۶	

۲۱۳۴۳۹۹
۱۴۰۱/۲۰

موسیقی یک زندگی

آندره مکین
ناهید فروغان
مهدی نوری
علیرضا اسماعیل پور

پیشگفتار
مقدمه
ویراسته‌ها

۱۲۰۰
۱۵۰۰

چاپ اول
تیراژ

حسین سجادی
مصطفی حسینی
محمدتقی بابایی
آرمانسا
صنوبر
آرمانسا

مدیر هنری
ناظر چاپ
حروف‌نگار
لیتوگرافی
چاپ جلد
چاپ متن و صحافی

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۹-۳۵۵-۷
همه‌ی حقوق برای ناشر محفوظ است.



تهران، خیابان انقلاب، روبه‌روی سینما سپیده، شماره‌ی ۱۱۷۶، واحد ۴

تلفن و دورنگار: ۶۶۹۵ ۱۸۸۰

www.nashremahi.com

یادداشت مترجم

آندری مکین، نویسنده‌ی روس تبار فرانسوی‌زبان، در سال ۱۹۵۷ در سبیری به دنیا آمد. از چهار سالگی، به لطف زن فرانسوی سالخورده‌ای که از او نگهداری می‌کرد، دوزبانه شد. از دوران دبستان به بعد، به زبان فرانسوی آموزش دید و بعدها در پژوهشکده‌ی پداگوژیکی نووگروود تدریس کرد. مکین در سال ۱۹۸۷ ابتدا مخفیانه در فرانسه اقامت گزید و سپس درخواست پناهندگی سیاسی کرد که با آن موافقت شد. طی سال‌های اول اقامت در پاریس زندگی سختی داشت. در سال‌های ۱۹۹۱ و ۱۹۹۲ در زمان منتشر کرد، البته با نام‌های مستعار فرانسوی و در قالب مترجم این آثار در زمانه‌ی دکترایش، نشر بونین، بوطیقای نوستالژی، به بررسی سبک ایوان بونین پرداخت و سپس در پژوهشکده‌ی مطالعات سیاسی سوربن مشغول به تدریس شد. در سال ۱۹۹۵ دو جایزه‌ی معتبر گنکور و مدیسی برای رمان وصیت‌نامه‌ی فرانسوی به او تعلق گرفت و راه دریافت تابعیت فرانسوی را بر وی هموار ساخت. مکین رمان‌های فراوانی نوشته است که جوایز بسیاری را از آن خود کرده‌اند، از جمله کتاب حاضر.

در این جا لازم می‌دانم از زحمات دوستان نشر ماهی سپاسگزاری کنم، به‌ویژه ویراستاران دقیق و صاحب‌صلاحیت نشر، آقایان نوری و اسماعیل پور.